



Общество с ограниченной ответственностью «Ю-Ти-Джи Внуково»

117638, г.Москва, ул.Одесская, д.2, корп.С
 «UTG Vnukovo» LLC, 2С, Odesskaya str., Moscow, Russia, 117638
 tel.: +7 (495) 744 0107, fax: +7 (495) 425 1800, www.utg-vko.ru

**Rates «UTG Vnukovo» LLS for the ground handling services for the international Carriers and the Customers
 at Vnukovo International airport (in accordance with SGHA 2013)**

**Тарифы ООО «Ю-Ти-Джи Внуково» на услуги по наземному обслуживанию для иностранных Перевозчиков/Заказчиков
 в Международном аэропорту «Внуково» имени А.Н. Туполева (в соответствии с SGHA 2013)**

(effective from October 01, 2024/вступают в силу с 01.10.2024г.)

№	Service/Услуга	MTOW (kg)/МВМ (кг)	№ SGHA IATA 2013, Annex A/№ услуги согласно Приложению А Стандартного соглашения о наземном обслуживании (SGHA, 2013г.)	Unit of measurement Единица измерения	Rate, USD excluding VAT Тариф, доллары США без учета НДС	VAT 0% НДС 0%	Rate, USD including VAT Тариф, доллары США с учетом НДС
1	Passenger and Baggage Handling/Обслуживание пассажиров и багажа (departure/вылет)	0 – 40 000	2.1.4 (b (1,3,4))*	per 1 turnaround flight за 1 разворотный рейс	714	0	714
		40 001 – 70 000	2.1.8 (b (1),		1 250	0	1 250
		70 001 – 90 000	2.2.2 (a (1),		1 439	0	1 439
		90 001 – 150 000	2.2.3 (b) (1) on condition of		1 838	0	1 838
		150 001 – 200 000	check-in desks equipped by		2 121	0	2 121
		200 001 – 250 000	automatic passports		2 489	0	2 489
		250 001 – 350 000	screening/при условии, что		2 906	0	2 906
		350 001 and over	секции регистрации оборудованы системой автоматического считывания паспортов, 2.2.4 (a,b (1,2 (a))), 2.2.5 (a,d (1), 2.2.6 (a,b (1,2) (a), 2.2.8 (a – through the desk for oversized baggage/через		3 551	0	3 551

			<p>стойку негабаритного багажа) 2.2.10 (a,b,c (1,2 (a))), 2.2.13 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации, 2.2.14 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации, 2.2.15 (b, c), 3.1.1 (1), 3.1.2 (a,b), 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7 (a (3)), 3.1.8. (loading/unloading to/from A/C holds/загрузка и выгрузка в/из багажников ВС), 3.6.3 (a, c), 3.6.5 (a (1)), 3.6.6 (passenger baggage) 3.6.7, 7.1.4 (a (1,4))</p>				
2.1.4 (b (1,3,4))* on Carrier`s request and to be recharged to the Carrier with Handling Company remuneration plus 10% from third parties cost/no запросу и за счет Перевозчика. Вознаграждение Обслуживающей компании составляет 10% от стоимости услуг третьих лиц							
2	Ramp Handling of the A/C/ Перронное обслуживание ВС	0 – 40 000	3.2.1 (a), 3.3.1, 3.3.2 (6), 3.5.1, 3.5.2 (a,b), 3.7.1 (a) (2), 3.7.2 (a) (1,2), 3.7.3	per 1 turnaround flight за 1 разворотный рейс	158	0	158
		40 001 – 80 000			252	0	252
		80 001 – 150 000			383	0	383
		150 001 – 200 000			460	0	460
		200 001 – 250 000			473	0	473
		250 001 – 350 000			573	0	573
		350 001 and over			634	0	634
3	Load Control and Loading Supervision/ Центровка и контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b) (1)	for per 1 flight/ за 1 рейс	58	0	58
		40 001 – 80 000			76	0	76
		80 001 – 150 000			89	0	89
		150 001 – 200 000			103	0	103
		200 001 – 250 000			110	0	110
		250 001 – 350 000			118	0	118
350 001 and over	126	0	126				
4	Loading Supervision/ Контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b) (2)	for per 1 flight/ за 1 рейс	37	0	37
		40 001 – 80 000			46	0	46

		80 001 – 150 000			59	0	59
		150 001 – 200 000			67	0	67
		200 001 – 250 000			72	0	72
		250 001 – 350 000			78	0	78
		350 001 and over			84	0	84
5	Passenger steps Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС		3.6.1 (a, c) (1)	for per 1 unit за 1 подачу	55	0	55
6	Delivery of economy class passengers to/from the aircraft upon arrival or departure using an apron bus/ Доставка пассажиров экономических классов к/от ВС по прилету или на вылет с использованием перронного автобуса	0 – 40 000	3.6.2 (a) (1)	for per 1 flight/ за 1 рейс	121	0	121
		40 001 – 80 000			231	0	231
		80 001 – 150 000			326	0	326
		150 001 – 200 000			379	0	379
		200 001 – 250 000			435	0	435
		250 001 – 350 000			489	0	489
		350 001 and over			611	0	611
7	Provide additional vehicle for passengers transportation to/from AC/ Выделение дополнительного транспортного средства для перевозки пассажиров		3.6.2 (a) (1)	for per 1 unit за 1 подачу	121	0	121
8	Priority passengers transportation between aircraft and airport terminals /Доставка пассажиров приоритетных классов к/от ВС		3.6.2 (a) (1)	for per 1 unit за 1 подачу	66	0	66
9	Crew/airline staff transportation/ Доставка экипажа/персонала авиакомпании		3.6.2 (a) (2)	for per 1 unit за 1 подачу	29	0	29
10	Meet and assist service of passengers special categories or CREW/ Услуга по встрече и сопровождению пассажиров специальных категорий или экипажей		2.1.3 (a) (1,3) - assistance/ сопровождение	per 1 departing passenger/crew member за 1 вылетевшего пассажира/члена экипажа	39	0	39

				every next passenger/crew member in the group каждый следующий пассажир в группе/член экипажа	18	0	18
*The maximum number of passengers in the group should not exceed 5 persons, travelling with the same route/ Максимальное количество пассажиров в одной группе не должно превышать 5 человек, следующие по единому маршруту							
11	Check the travel documents/ Проверка документов пассажиров		2.2.3 (a) (1) (5)	per 1 departing passenger за 1 вылетевшего пассажира	2,30	0	2,30
12	Collection of excess baggage charges by bank cards through DCS only/ Взимание оплаты за сверхнормативный багаж по банковским картам через систему регистрации		2.2.5. (c) (1)	per 1 flight за 1 рейс	22	0	22
13	Delivering of forgotten items from A/c to L&F/ Доставка забытых вещей с ВС в КНБ			per 1 flight за 1 рейс	32	0	32
14	Moving of Aircraft on the apron/ Буксировка ВС на перроне	0 – 40 000	3.8.1 (a (1,4), 3.8.2 (b)	per 1 call за 1 вызов	174	0	174
		40 001 – 80 000			176	0	176
		80 001 – 150 000			189	0	189
		150 001 – 200 000			193	0	193
		200 001 – 250 000			193	0	193
		250 001 – 350 000			200	0	200
		350 001 and over			206	0	206
15	Towing of Aircraft Буксировка ВС (перебуксировка)		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b)	per 1 call за 1 вызов	222	0	222
16	Provision of special GH vehicles – towing tractor with GPU for A\C Предоставление спецавтотранспорта - тягача аэродромного с подачей электропитания на ВС		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b)	per 1 call за 1 вызов	294	0	294
17	Ground Power Unit (stationary/mobile)/		3.4.1 (a, c) (1,2)	1st hour 1ый час	145	0	145
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	37	0	37

	Предоставление наземного источника электропитания (стационарный/передвижной)						
18	Air Start Unit/ Обеспечение воздушного запуска авиадвигателей ВС		3.4.1 (а, с) (5)	per 1 call за 1 вызов	504	0	504
19	Heating Unit/ Подогрев ВС		3.4.1 (а, с) (4)	1st hour 1ый час	160	0	160
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	40	0	40
20	Cooling Unit/ Охлаждение ВС		3.4.1 (а, с) (3)	1st hour 1ый час	294	0	294
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	74	0	74
21	Water Service/ Обслуживание систем водоснабжения		3.12.1. Water included in the cost of service Вода включена в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	99	0	99
22	Toilet Service/ Обработка санузлов	0 – 40 000	3.11.1. Honey bee Pack included in the cost of service Хани Пак включен в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	109	0	109
		40 001 – 80 000			162	0	162
		80 001 – 150 000			189	0	189
		150 001 – 200 000			218	0	218
		200 001 – 250 000			218	0	218
		250 001 – 350 000			240	0	240
		350 001 and over			315	0	315
23	De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Противообледенительная обработка ВС	0 – 40 000	3.16.2, 3.16.3, 3.16.4 (а), 3.16.6, 3.16.7, 3.16.8, 3.16.9, 3.16.10	per 1 call за 1 вызов	548	0	548
		40 001 – 80 000			628	0	628
		80 001 – 150 000			683	0	683
		150 001 – 200 000			788	0	788
		200 001 – 250 000			793	0	793
		250 001 – 350 000			1 042	0	1 042
		350 001 and over			1 145	0	1 145
24	Supervision of De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Контроль услуг по противообледенительной обработке ВС		3.16.2; 3.16.3; 3.16.8; 3.16.9	per 1 service за 1 обслуживание	95	0	95
25	Prepare aircraft for fueling/defueling/ Подготовка ВС к заправке		6.5.4	per 1 service за 1 обслуживание	42	0	42

26	Supervision of Fueling/defueling operations/ Контроль заправки ВС		6.5.3	per 1 service за 1 обслуживание	57	0	57
27	Long Term A/C Parking Support/ Обеспечение стоянки ВС	0 – 40 000	3.3.2 (1,2,3)	per 1 flight за 1 рейс	89	0	89
		40 001 – 80 000			116	0	116
		80 001 – 150 000			131	0	131
		150 001 – 200 000			143	0	143
		200 001 – 250 000			167	0	167
		250 001 – 350 000			190	0	190
		350 001 and over			214	0	214
28	Printing the Flight Plan or Meteo Documents/ Печать Плана полетов или Метео сводки			per 1 unit за 1 печать	18	0	18
29	Delivering documentation to the aircraft (Flight Plan or Meteo Documents)/ Доставка документов к борту ВС (План полетов или Метео сводка)		4.3.3 (a) (1)	per 1 unit за 1 доставку	24	0	24
30	Delivering of General Declaration to the Customs/ Доставка Генеральных деклараций в Таможню			per 1 flight за 1 рейс	40	0	40
31	Preparation of General Declaration /Подготовка Генеральных деклараций или внесение изменений			per 1 flight за 1 рейс	33	0	33
32	Compile, process and send messages e-mail/ Формирование и отправка сообщений e-mail		4.2.2 (a)	per 1 message за 1 телеграмму	4	0	4
33	Providing equipment for replenishing the aircraft with oxygen/ Предоставление оборудования по заправке ВС кислородом		Oxygen included in the cost of service Кислород включен в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	128	0	128
34	Providing equipment for replenishing the aircraft with nitrogen/ Предоставление оборудования по заправке ВС азотом		Nitrogen included in the cost of service Азот включен в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	128	0	128

35	Steps for maintenance operations/ Предоставление трапов под техническое обслуживание			1st hour 1ый час	63	0	63
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	16	0	16
36	Providing lifting truck/ Предоставление автомашины для обслуживания высокорасположенных частей ВС			1st hour 1ый час	95	0	95
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	26	0	26
37	Loader/ Грузчик			1 loader for 1 hour 1 сотрудник на 1 час	30	0	30
38	Loading or unloading of A/C maintance kit to/from A/C with transportation Loading/unloading to/from vehicle provide the Customer Погрузка или выгрузка технической аптечки в/из ВС с доставкой Погрузка/выгрузка в/из транспортного средства осуществляет Заказчик			per 1 service за 1 услугу	63	0	63
39	Elimination of pouring of aviation fuel, oil and other special liquids on an artificial covering or soil part of airfield Ликвидация разлива авиатоплива, масел и других спецжидкостей на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома			per 1 square meter за 1 квадратный метр	196	0	196
40	Elimination plum on an artificial covering or soil part of airfield of contents of toilet tanks, technological liquids, waters Ликвидация слива на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома содержимого туалетных баков, технических жидкостей, воды			per 1 square meter за 1 квадратный метр	196	0	196
41	Hydraulic ladder/ Стремянка гидравлическая/ High-reach ladder/ Стремянка "Гусь"			1st hour 1ый час	32	0	32
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	8	0	8
42	Ladder "Technical stairs"/ Стремянка "Технический трап"			1st hour 1ый час	16	0	16

				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	4	0	4	
43	Provision of the Lashing Materials Предоставление комплекта швартовочного оборудования для крепления багажа на борту воздушного судна			1 item set 1 комплект	40	0	40	
44	Provision of Conveyor Belt/ Предоставление ленточного транспортера			1st hour 1ый час	124	0	124	
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	32	0	32	
45	Provision of baggage cart/ Предоставление багажной тележки			1st hour 1ый час	9	0	9	
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	3	0	3	
46	ULD Loader/ Контейнерный погрузчик			1st hour 1ый час	347	0	347	
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	87	0	87	
47	ULD dolly/ Контейнерная тележка			1st hour 1ый час	15	0	15	
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	4	0	4	
48	De-icing/Anti-icing fluid/ПОЖ		3.16.5	per 1 liter за 1 литр	10,40	0	10,40	
49	Water for De-icing/Anti-icing services/Вода			per 1 liter за 1 литр	0,09	0	0,09	
50	Cash service (separation of a cash desk and a cashier) during the check-in of passengers and baggage for a flight/ Кассовое обслуживание (выделение кассы и кассира) во время регистрации пассажи-ров и багажа на рейс			per 1 flight за 1 рейс	0 – 40 000	25	0	25
					40 001 – 80 000	50	0	50
					80 001 – 150 000	63	0	63
					150 001 – 200 000	76	0	76
					200 001 – 250 000	84	0	84
					250 001 – 350 000	96	0	96
					350 001 and over	107	0	107
51	Емкость для слива спецжидкостей /tank for drainage of technical liquids			per 1 call за 1 вызов	44	0	44	
52	Ground handling equipment (stepladder (small/middle/high)/ Предоставление средств наземного обслуживания (стремянка (малая/средняя/высокая)			for every following 15 min за каждые след. 15 мин	4	0	4	

53	Transportation of the Crew/airline staff from Terminal square to hotel DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport or back / Доставка экипажа/персонала авиакомпании от привокзальной площади до отеля DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport или обратно			1 transfer 1 подача	63	0	63
54	Checking the dimensions of cabin baggage at the boarding gates/ Контроль габаритов ручной клади на выходах на посадку			per 1 flight за 1 рейс	19	0	19
55	Preparation of check-in and boarding areas, organization of zonal boarding of passengers on board the aircraft/ Подготовка зон регистрации и посадки, организация зональной посадки пассажиров на борт ВС	0 – 40 000		per 1 flight за 1 рейс	18	0	18
		40 001 – 80 000			27	0	27
		80 001 – 150 000			37	0	37
		150 001 – 200 000			46	0	46
		200 001 – 250 000			56	0	56
		250 001 – 350 000			65	0	65
		350 001 and over			75	0	75
56	Unload/ load catering supplies from/ on lower holds/ Разгрузка/ загрузка борТПитания из/ в багажники	0 – 40 000		per 1 service за 1 услугу	63	0	63
		40 001 – 80 000			74	0	74
		80 001 – 150 000			84	0	84
		150 001 – 200 000			105	0	105
		200 001 – 250 000			126	0	126
		250 001 – 350 000			147	0	147
		350 001 and over			189	0	189
57	Transfer cabin material between lower holds and Cabin / Перемещение экипировочного имущества между багажниками и салоном	0 – 40 000		per 1 service за 1 услугу	25	0	25
		40 001 – 80 000			50	0	50
		80 001 – 150 000			74	0	74
		150 001 – 200 000			102	0	102
		200 001 – 250 000			119	0	119
		250 001 – 350 000			145	0	145
		350 001 and over			184	0	184
58	Additional passenger service agent to ensure the re-boarding of passengers/ Предоставление дополнительного агента пассажирского обслуживания для обеспечения повторной посадки пассажиров			per 1 service за 1 услугу	26	0	26

59	Additional check -in counter Дополнительная стойка регистрации с агентом		2.1.8 (a) (1)	hour/ час	32	0	32
60	Supervision of services/ Контроль обслуживания		1.1.2; 1.1.3; 1.1.4; 1.2.1; 1.2.2; 1.2.3; 1.2.4; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.5; 1.3.6; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.9	per 1 flight (Arrival and departure)/ за 1 рейс (прилет и вылет)	270	0	270

Notes/Примечания

1. Handling of the Carrier's A/C in case of technical landing, or in case of return the Carrier's A/C to the ramp after the take-off, or in case of using Vnukovo Airport as alternative airport will be charged at 100 % from the above rates for the actual provided services/

Обслуживание воздушных судов Перевозчика в случае технической посадки, в том числе возврате после вылета или в целях использования аэропорта Внуково как запасного аэропорта оплачивается в размере 100% (сто процентов) от вышеуказанных ставок, за фактически оказанные услуги.

2. If in case of delay and/or return of the aircraft after pushback to the ramp additional handling is provided, then repeated and additional services shall be paid in amount of 100% of the rates stated above.

В случае, если при задержке отправления и/или возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, было выполнено дополнительное обслуживание, то повторно и дополнительно оказанные услуги оплачиваются в размере 100% (сто процентов) от указанных выше тарифов.

3. In case of passengers disembarking from the A/C after the boarding completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 30% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров из воздушного судна, после окончания посадки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

4. In case of passengers disembarking and baggage unloading from the A/C after the boarding and baggage loading completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 50% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров и выгрузки багажа из воздушного судна, после окончания посадки и загрузки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

5. The ferry flight (arrival) will be charged at 80 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на прилетающем рейсе применяется ставка в размере 80% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

6. The ferry flight (departure) will be charged at 50 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на вылетающем рейсе применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

7. In case of flights cancelation with advanced notice, in case the above services are provided during night hours and national holidays and day offs, peak hours and night parking, extra charges to the above fares are not applied./

Надбавка к действующим ставкам не применяется в случае отмены рейсов с направлением предварительного уведомления, при оказании вышеуказанных услуг в ночные часы или во время общегосударственных праздников и выходных, в пиковые часы или при ночных стоянках.

8. In case of flight cancelation during the check-in process the charge at 30% from the "Passengers and baggage handling" rate will be applied./

В случае отмены рейса после начала регистрации пассажиров и багажа на рейсе, применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

9. The service "Passengers steps" is provided for a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same Carrier's aircraft during the ground handling of the passenger flight. Multiplying coefficient of 2,0 will be applied to the rate for "Passenger steps" services during the cargo flights handling. /

Услуга «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» предоставляется в рамках разового наземного обслуживания, состоящего из прилета и последующего вылета в согласованные временные рамки одного и того же ВС Перевозчика при обслуживании пассажирских рейсов. При обслуживании грузовых рейсов к тарифу на услугу «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» применяется повышающий коэффициент 2,0.

10. For the services with the unit of measurement "1-st hour" the minimal charged period of time is 1 hour. After the 1st hour each 15 minutes are charged (each period of time is rounded to 15 minutes)/ Для услуг с единицей измерения "1-ый час" минимальное время для оплаты составляет один час.

После первого часа тарификация каждые 15 минут (каждый новый период округляется до полных 15 минут).

11. Cost of de-icing fluid and water when De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid are provided is charged separately at the price of «UTG Vnukovo» LLC effective at the moment of services provision/

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС выставляется отдельно по ценам ООО «Ю-Ти-джи Внуково», действующим на момент предоставления услуги.

12. Rates for de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing service can be increased by «UTG Vnukovo» LLC with prior notice of 10 working days/

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС может быть изменена ООО «Ю-Ти-Джи Внуково» с предварительным уведомлением за 10 рабочих дней.

13. The Carrier's call of special motor transport and special equipment and Carrier's waiver of using it shall be paid by the Carrier in the sum of 50% of the indicated fares/

Вызов Перевозчиком спецавтотранспорта и спецоборудования с последующим отказом Перевозчика от его использования оплачивается Перевозчиком в размере 50% от указанных тарифов.

14. Special motor transport, special equipment and technical staff downtime (over 10 minutes) shall be paid by the Carrier in the sum of 50% of the indicated fares/

Вынужденный простой (свыше 10 минут) спецавтотранспорта, специального оборудования и технического персонала оплачивается Перевозчиком в размере 50% от указанных тарифов.

**Table No. 2. Rates for the transportation of passengers of delayed flights, and/or clients of foreign Carriers/Customers/
Таблица № 2. Тарифы на доставку пассажиров задержанных рейсов и/или клиентов иностранных Перевозчиков/Заказчиков**

No. /№	Route/ Маршрут	Unit of Measurement/ Единица измерения	Transport type/Rate, USD/ Вид транспорта/тариф, USD			
			Minibus 15/20 seats/ Микроавтобус 15/20 мест	Bus 48 seats/ Автобус 48 мест	Car (max 3 passengers)/ Легковая а/м (не более 3 пассажиров)	Business class car (max 3 passengers)/ Легковая а/м бизнес класса (не более 3 пассажиров)
Rates for transportation on fixed-fare routes/ Тарифы на перевозку по маршрутам с фиксированной стоимостью						
1.	From Hotel to Vnukovo Airport/ Гостиница – Аэропорт а/п Внуково	Per 1 passenger per 1 transfer/ За 1 перевозку 1 пассажира	3.5		5.5	
2.	From Airport to Hotel/ Аэропорт - Гостиница	Per 1 passenger per 1 transfer/ За 1 перевозку 1 пассажира	3.5		5.5	
3.	From Vnukovo Airport to Domodedovo Airport/ а/п Внуково - а/п Домодедово	One transfer/ 1 перевозка	112	238	56	77
4.	From Domodedovo Airport to Vnukovo Airport/ а/п Домодедово – а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	112	238	56	77
5.	From Vnukovo Airport to Sheremetyevo Airport/ а/п Внуково – а/п Шереметьево	One transfer/ 1 перевозка	126	252	63	84
6.	From Sheremetyevo Airport to Vnukovo Airport/ а/п Шереметьево– а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	126	252	63	84
7.	From Domodedovo Airport to Sheremetyevo Airport/ а/п Домодедово – а/п Шереметьево	One transfer/ 1 перевозка	140	266	70	98

8.	From Sheremetyevo Airport to Domodedovo Airport/ а/п Шереметьево – а/п Домодедово	One transfer/ 1 перевозка	140	266	70	98
9.	From Vnukovo Airport to Ramenskoye Airport (Zhukovsky, Bykovo, Ostafyevo)/ а/п Внуково – а/п Раменское (Жуковский, Быково, Остафьево)	One transfer/ 1 перевозка	112	238	63	84
10.	From Ramenskoye Airport (Zhukovsky, Bykovo, Ostafyevo) to Vnukovo Airport/ а/п Раменское (Жуковский, Быково, Остафьево) – а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	112	238	63	84
11.	From Moscow (within the Moscow Ring Road) to Airport/ Москва (в пределах МКАД) - Аэропорт	One transfer/ 1 перевозка	112	238	56	77
12.	From Airport to Moscow (within the Moscow Ring Road)/ Аэропорт - Москва (в пределах МКАД)	One transfer/ 1 перевозка	112	238	56	77
Transportation rates charged based on the time of transport use/ Тарифы на перевозки в зависимости от времени использования транспорта						
13.	Organization of transportation with a duration of up to 5 hours/ Организация перевозки продолжительностью до 5 часов	One hour/ 1 час	123	280	105	123
14.	Organization of transportation for each additional hour beyond 5 hours/ Организация перевозки за каждый последующий час свыше 5 часов	One hour/ 1 час	25	56	21	26

Note/Примечание:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. The rates specified in items 1 and 2 of the Table are charged for the transportation of one person in one direction and apply to hotels located no more than 10 km from Vnukovo Airport. If the Hotel is more than 10 km away from Vnukovo Airport, the rates specified in item 13, 14 of the Table are applied./

Тарифы, указанные в п. 1, 2 Таблицы, выставляются за перевозку одного человека в одном направлении и распространяются для гостиниц на удалении не более 10 км от аэропорта Внуково. При удалении Гостиницы от аэропорта Внуково более 10 км применяется тарифы, указанные в п. 13, 14 Таблицы.

3. In the event of refusal of the Carrier/Customer from transportation after delivery of the vehicle (less than 2 hours before the transportation), such service is calculated as 2 hours of work (at the vehicle rental rate)./

В случае отказа Перевозчика/Заказчика от перевозки после подачи транспорта (менее чем за 2 часа до перевозки), такая услуга рассчитывается как 2 часа работы (по тарифу аренда ТС).

4. Payment for parking lots, parking spaces and the use of toll roads is carried out at the expense of the Carrier/Customer by way of compensation by the Carrier/Customer of these costs of the Service Company that has paid for the above services, based on supporting documents./

Оплата парковок, стоянок и использование платных дорог осуществляется за счёт Перевозчика/Заказчика путем компенсации им данных затрат Принципалу, оплатившему вышеуказанные услуги, на основании подтверждающих документов.

5. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Service Company issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десять процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

6. The Service Company can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 10 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 10 календарных дней до даты ввода изменений.

**Table No. 3. Rates for the provision of accommodation and meal services to passengers in hotels/
Таблица № 3. Тарифы на предоставление услуг по проживанию и питанию пассажиров в гостиницах**

No./ №	Period Room fund occupancy/ Период Загрузки номерного фонда	Accommodation USD excluding VAT. Per person per day (per bed)/ Расселение USD без НДС. за человека в сутки (койко-место)	Meals USD, excluding VAT, per person (breakfast/lunch/dinner)/ Питание USD без НДС за человека (завтрак/обед/ужин)
1.	Low occupancy period (from May 15 to August 31)/ Период низкой загрузки (с 15 мая по 31 августа)	41	12/16/16
2.	High occupancy period (from September 1 to May 14)/ Период высокой загрузки (с 01 сентября по 14 мая)	44	12/16/16

Note/ Примечание:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. Accommodation is only possible if there are available rooms for the period of stay./

Расселение производится только при наличии свободного номерного фонда на период расселения.

3. Penalties for late cancellation of a reservation are paid by the Carrier/Customer in accordance with the current hotel rules./

Штрафные санкции за несвоевременную отмену бронирования оплачиваются Перевозчиком/Заказчиком согласно действующим правилам гостиницы.

4. The check-out time at the hotel for departing guests is 12:00./ Расчётный час в гостинице при выселении пассажира - 12:00.

5. The tariff includes double-occupancy accommodation. If one person is accommodated in a double room, the accommodation fee will be charged for the full cost of the room (two beds)./

Тариф предусматривает двухместное расселение. В случае размещения одного человека в двухместном номере, плата за проживание взимается за полную стоимость номера (два койко-места).

6. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Service Company issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десять процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

7. The Service Company can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 10 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 10 календарных дней до даты ввода изменений.

**Table No. 4. Rates for rush baggage delivery/
Таблица № 4. Тарифы на доставку досылочного багажа**

No./ №	Delivery address/ Адрес доставки	Delivery rate (USD, excluding VAT)/ Тариф доставки (USD. без НДС)	Special Delivery Rate (USD, excluding VAT)/ Тариф «Спецдоставка» (USD без НДС)
1	Moscow (within the Moscow Ring Road)/ Москва (в пределах МКАД)	35	53
2	0–10 km from the airport/ 0-10 км от аэропорта	14	21
3	11–30 km from the airport/ 11-30 км от аэропорта	26	39
4	31–50 km from the airport/ 31-50 км от аэропорта	31	46

5	51–80 km from the airport/ 51-80 км от аэропорта	44	65
6	81–120 km from the airport/ 81-120 км от аэропорта	59	88
7	121–200 km from the airport/ 121-200 км от аэропорта	87	122
8	201–300 km from the airport/ 201-300 км от аэропорта	123	160
9	301–400 km from the airport/ 301-400 км от аэропорта	154	200
10	401–600 km from the Airport/ 401-600 км от аэропорта	240	302
11	Transfers between the airports of the Moscow Air Cluster (SVO, DME, VKO, Zhukovsky, Ramenskoye, Ostafyevo)/ Перемещение между аэропортами МАУ (ШРМ, ДМД,ВНК, Жуковский, Раменское, Остафьево.)	44	65

Note/Примечание:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ .

2. The tariff includes the cost of delivery of no more than 3 pieces of baggage to one address within 24 hours from the time when the baggage is registered for delivery to the Airport Baggage Tracing Group./

Тариф предусматривает стоимость доставки не более 3 мест багажа в один адрес в течение 24 часов с момента оформления багажа для доставки в Группе розыска аэропорта.

3. The Special Delivery rate is applied when delivering more than 3 pieces of baggage (but not more than 10) to one address, or if it is necessary to reduce delivery time (within 12 hours from the time when the baggage is registered for delivery), as well as when organizing the delivery of oversized and/or fragile baggage./

Тариф «Спецдоставка» применяется при доставке более 3 мест багажа (но не более 10) в один адрес или при необходимости сокращения сроков доставки (в течение 12 часов с момента оформления багажа для доставки), а также при организации доставки негабаритного и/или хрупкого багажа.

4. Payment for parking lots and parking spaces is carried out at the expense of the Carrier/Customer by the compensation by the Carrier/Customer of these costs of the Service Company that has paid for the above services, based on supporting documents./

Оплата парковок и стоянок осуществляется за счёт Перевозчика/Заказчика путем компенсации им данных затрат Принциалу, оплатившему вышеуказанные услуги, на основании подтверждающих документов.

5. Delivery is not carried out if the distance is more than 600 km from the Airport./ На расстояние более чем 600 км от Аэропорта доставка не выполняется.

6. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Service Company issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десяти процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

7. The Service Company can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 10 calendar days before the date of introduction of changes./ Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 10 календарных дней до даты ввода изменений.

**Table No. 5. Rates for organizational services/
Таблица № 5. Тарифы на организационные услуги**

Service/Услуга	Unit of Measurement/ Единица измерения	Price per unit (USD, excluding VAT)/ Цена за единицу измерения (USD без НДС)
Providing a supervisor to work with passengers in emergency situations/ Предоставление супервайзера для работы с пассажирами в сбойных ситуациях	1 flight/ 1 рейс	45
Choosing a hotel according to the Request/ Подбор гостиницы согласно Заявке	1 group/1 person 1 группа/1 человек	42
Service reservation/ Бронирование услуги	1 item/ 1 шт.	21
Agreeing of changes to a previously confirmed reservation/ Согласование изменений в ранее подтвержденное бронирование	1 item/ 1 шт.	14
Carrying out the payment procedure with one's own funds / Проведение процедуры оплаты собственными средствами	1 item/ 1 шт.	28
Securing a financial guarantee for arrival/ Обеспечение финансовой гарантии заезда	1 item/ 1 шт.	25

Note/ Примечание:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. Rates are applied to organize reservations based on requests without concluded agreements with UTG Vnukovo LLC/

Тарифы применяются для организации бронирования по заявкам без заключенных договоров с ООО «Ю-Ти-Джи Внуково».

3. "Group" means no more than 20 people staying in one hotel with the same conditions and duration of stay./

Под «Группа» понимается – не более 20 человек, расселяющихся в одной гостинице с одинаковыми условиями и сроками проживания.

4. Penalties for late cancellation of a reservation are paid by the Carrier/Customer in accordance with the current hotel rules./

Штрафные санкции за несвоевременную отмену бронирования оплачиваются Перевозчиком/Заказчиком согласно действующих правил гостиницы

5. "The Provision of a Supervisor to Work with Passengers in Emergency Situations" rate is applied when assisting passengers of delayed/cancelled flights of Carriers/Customers (meals/transfer/accommodation)./

Тариф «Предоставление супервайзера для работы с пассажирами в сбойных ситуациях» выставляется в случае оказания содействия пассажирам задержанных/отменённых рейсах Перевозчиков/Заказчиков (питание/трансфер/размещение).

6. The Service Company can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 10 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 10 календарных дней до даты ввода изменений